2024

Thông Báo Hằng Năm về Các Thay Đổi

OneCare (HMO D-SNP), a Medicare Medi-Cal Plan

H5433_24MM001TV_M

OneCare
CalOptima Health

OneCare (HMO D-SNP), Chương trình Medicare Medi-Cal do *CalOptima Health* cung cấp

Thông Báo Hàng Năm về Các Thay Đổi của năm 2024

Phần Giới Thiệu

Quý vị hiện được ghi danh là thành viên của chương trình của chúng tôi. Trong năm tới, sẽ có một số thay đổi về các phúc lợi, sự đài thọ, quy định, và chi phí của chúng tôi. *Thông Báo Hàng Năm về Các Thay Đổi* này cho quý vị biết về những thay đổi và nơi để tìm thêm thông tin về những thay đổi đó. Để biết thêm thông tin về các chi phí, phúc lợi, hoặc quy định, xin xem *Cẩm Nang Thành Viên*, có trên trang mạng của chúng tôi tại **www.caloptima.org/OneCare**. Các thuật ngữ chính và định nghĩa của những thuật ngữ được sắp xếp theo thứ tự bảng chữ cái có ở chương cuối của tài liệu *Cẩm Nang Thành Viên*.

Nguồn thông tin bổ sung

- Tài liệu này có sẵn miễn phí bằng tiếng Tây Ban Nha, tiếng Việt, tiếng Trung Đông, tiếng Hàn Quốc, tiếng Trung Quốc, và tiếng Ả rập.
- Quý vị có thể nhận *Thông Báo Hàng Năm Về Các Thay Đổi* này miễn phí bằng các định dạng khác, như chữ in khổ lớn, chữ nổi braille, hoặc đĩa thu âm. Xin gọi văn phòng Dịch Vụ ở số **1-877-412-2734** (TTY **711**), 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Cuộc gọi này miễn phí.
- Quý vị cũng có thể thực hiện một yêu cầu thường trực để nhận các tài liệu bằng các ngôn ngữ chính và/hoặc hình thức khác.
    - Các ngôn ngữ chính hiện có là tiếng Tây Ban Nha, tiếng Việt, tiếng Trung Đông, tiếng Hàn Quốc, tiếng Trung Quốc hoặc tiếng Ả Rập.
    - Các hình thức khác hiện có là chữ in khổ lớn, chữ nổi braille, đĩa CD dữ liệu hoặc đĩa thu âm.
    - Yêu cầu thường trực của quý vị sẽ được lưu lại trong hệ thống của chúng tôi cho tất cả các thư từ và liên lạc trong tương lai.
    - Để hủy bỏ hoặc thay đổi yêu cầu thường trực của quý vị, xin gọi văn phòng Dịch Vụ ở số **1-877-412-2734**, 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Cuộc gọi này miễn phí.
- **English:** We have free interpreter services to answer any questions that you may have about our health or drug plan. To get an interpreter just call us at **1-877-412-2734** (TTY **711**). Someone that speaks English can help you. This is a free service.

Nếu quý vị có thắc mắc, xin gọi cho OneCare ở số **1-877-412-2734** (TTY **711**), 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm chi tiết,** xin vào trang mạng **www.caloptima.org/OneCare**.

Số OMB Được Chấp Thuận 0938-1444 (Ngày hết hạn: ngày 30 tháng 6 năm 2026)

- **Spanish:** Tenemos servicios de intérprete sin costo alguno para responder cualquier pregunta que pueda tener sobre nuestro plan de salud o medicamentos. Para hablar con un intérprete, por favor llame al **1-877-412-2734** (TTY **711**), las 24 horas del día, los 7 días de la semana. Alguien que hable español le podrá ayudar. Este es un servicio gratuito.
- **Chinese Mandarin:** 我们提供免费的翻译服务，帮助您解答关于健康或药物保险的任何疑 问。如果您需要此翻译服务，请致电 **1-877-412-2734** (TTY **711**), 每天24小時，每週7天。我们的中文工作人员很乐意帮助您。这是一项免费服务。
- **Chinese Cantonese:** 您對我們的健康或藥物保險可能存有疑問，為此我們提供免費的翻譯 服務。如需翻譯服務，請致電 **1-877-412-2734** (TTY **711**), 每天24小時，每週7天。我們講中文的人員將樂意為您提供幫助。這 是一項免費服務。
- **Tagalog:** Mayroon kaming libreng serbisyo sa pagsasaling-wika upang masagot ang anumang mga katanungan ninyo hinggil sa aming planong pangkalusugan o panggamot. Upang makakuha ng tagasaling-wika, tawagan lamang kami sa **1-877-412-2734** (TTY **711**), 24 na oras sa isang araw, 7 araw sa isang linggo. Maaari kayong tulungan ng isang nakakapagsalita ng Tagalog. Ito ay libreng serbisyo.
- **French:** Nous proposons des services gratuits d'interprétation pour répondre à toutes vos questions relatives à notre régime de santé ou d'assurance-médicaments. Pour accéder au service d'interprétation, il vous suffit de nous appeler au **1-877-412-2734** (TTY **711**), 24 heures sur 24, 7 jours sur 7. Un interlocuteur parlant Français pourra vous aider. Ce service est gratuit.
- **Vietnamese:** Chúng tôi có dịch vụ thông dịch miễn phí để trả lời các câu hỏi về chương sức khỏe và chương trình thuốc men. Nếu quí vị cần thông dịch viên xin gọi **1-877-412-2734** (TTY **711**), 24 giờ trong ngày, 7 ngày trong tuần sẽ có nhân viên nói tiếng Việt giúp đỡ quí vị. Đây là dịch vụ miễn phí .
- **German:** Unser kostenloser Dolmetscherservice beantwortet Ihren Fragen zu unserem Gesundheits- und Arzneimittelplan. Unsere Dolmetscher erreichen Sie unter **1-877-412-2734** (TTY **711**), das 7 Tage pro Woche rund um die Uhr. Man wird Ihnen dort auf Deutsch weiterhelfen. Dieser Service ist kostenlos.
- **Korean:** 당사는 의료 보험 또는 약품 보험에 관한 질문에 답해 드리고자 무료 통역 서비스를 제공하고 있습니다. 통역 서비스를 이용하려면 전화 **1-877-412-2734** (TTY **711**)하루 24시간, 주 7일번으로 문의해 주십시오. 한국어를 하는 담당자가 도와 드릴 것입니다. 이 서비스는 무료로 운영됩니다.
- **Russian:** Если у вас возникнут вопросы относительно страхового или медикаментного плана, вы можете воспользоваться нашими бесплатными услугами переводчиков. Чтобы воспользоваться услугами переводчика, позвоните нам по телефону **1-877-412-2734** (TTY **711**), 24 часа в сутки, 7 дней в неделю. Вам окажет помощь сотрудник, который говорит по-русски. Данная услуга бесплатная.

?

Nếu quý vị có thắc mắc, xin gọi cho OneCare ở số **1-877-412-2734** (TTY **711**), 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm chi tiết,** xin vào trang mạng **www.caloptima.org/OneCare**.

Số OMB Được Chấp Thuận 0938-1444 (Ngày hết hạn: ngày 30 tháng 6 năm 2026)

- **Arabic:** إننا نقدم خدمات المترجم الفوري المجانية للإجابة عن أي أسئلة تتعلق بالصحة أو جدول الأدوية لدينا. للحصول على مترجم فوري، ليس عليك سوى الاتصال بنا على **1-877-412-2734** (TTY **711**) على مدار 24 ساعة في اليوم، 7 أيام في الأسبوع. سيقوم شخص ما يتحدث العربية بمساعدتك. هذه خدمة مجانية.

- **Hindi:** हमारे स्वास्थ्य या दवा की योजना के बारे में आपके किसी भी प्रश्न के जवाब देने के लिए हमारे पास मुफ्त दुभाषिया सेवाएँ उपलब्ध हैं. एक दुभाषिया प्राप्त करने के लिए, बस हमें **1-877-412-2734** (TTY **711**), 24 घंटे, सप्ताह में 7 दिन पर फोन करें. कोई व्यक्ति जो हिन्दी बोलता है आपकी मदद कर सकता है. यह एक मुफ्त सेवा है.

- **Italian:** È disponibile un servizio di interpretariato gratuito per rispondere a eventuali domande sul nostro piano sanitario e farmaceutico. Per un interprete, contattare il numero **1-877-412-2734** (TTY **711**), 24 ore al giorno, 7 giorni alla settimana. Un nostro incaricato che parla Italianovi fornirà l'assistenza necessaria. È un servizio gratuito.

- **Portuguese:** Dispomos de serviços de interpretação gratuitos para responder a qualquer questão que tenha acerca do nosso plano de saúde ou de medicação. Para obter um intérprete, contacte-nos através do número **1-877-412-2734** (TTY **711**), 24 horas por dia, 7 dias por semana. Irá encontrar alguém que fale o idioma Português para o ajudar. Este serviço é gratuito.

- **French Creole:** Nou genyen sèvis entèprèt gratis pou reponn tout kesyon ou ta genyen konsènan plan medikal oswa dwòg nou an. Pou jwenn yon entèprèt, jis rele nou nan **1-877-412-2734** (TTY **711**), 24 sou 24, 7 jou sou 7. Yon moun ki pale Kreyòl kapab ede w. Sa a se yon sèvis ki gratis.

- **Polish:** Umożliwiamy bezpłatne skorzystanie z usług tłumacza ustnego, który pomoże w uzyskaniu odpowiedzi na temat planu zdrowotnego lub dawkowania leków. Aby skorzystać z pomocy tłumacza znającego język polski, należy zadzwonić pod numer **1-877-412-2734** (TTY **711**), 24 godziny na dobę, 7 dni w tygodniu. Ta usługa jest bezpłatna.

- **Japanese:** 当社の健康 健康保険と薬品 処方薬プランに関するご質問にお答えするため に、無料の通訳サービスがありますございます。通訳をご用命になるには、**1-877-412-2734** (TTY **711**), 24時間・週7日にお電話ください。日本語を話す人 者 が支援いたします。これは無料のサー ビスです。

- **Armenian:** Մենք ունենք անվճար բանավոր թարգմանչի ծառայություններ՝ պատասխանելու համար առողջապահական կամ դեղերի պլանի վերաբերյալ Ձեր ցանկացած հարցի: Բանավոր թարգմանչի ծառայությունն ստանալու համար պարզապես զանգահարեք մեզ **1-877-412-2734** (TTY **711**), Օրը 24 ժամ, շաբաթը 7 օր հեռախոսահամարով: Ձեզ կարող է օգնել մեկն, ով խոսում է հայերեն : Սա անվճար ծառայություն է:

- **Cambodian:** យើងមានសវៅបកប្រផ្ទៃទាល់មាត់ឥតគិតថ្លៃដើម្បីឆ្លើយសំណួរណាមួយដលែអ្នកមានស្តីអំពី ផនែការសុខភាពនិងឱសថរបស់យើង។ ដើម្បីទទួលហានអ្នកបកប្រផ្ទៃទាល់មាត់ សូមទូរស័ព្ទមកយើងតាមរយៈលខេ **1-877-412-2734** (TTY **711**) 24ម៉ាងក្នុងមួយថ្ងៃ 7ថ្ងៃក្នុងមួយសប្តាហ៍។ ។ នរណាម្នាក់ដលែចនេះនិយាយ ភាសាខ្មរែ អាចជួយអ្នកហាន។ នេះជាសវៅឥតគិតថ្លៃ។

Nếu quý vị có thắc mắc, xin gọi cho OneCare ở số **1-877-412-2734** (TTY **711**), 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm chi tiết,** xin vào trang mạng **www.caloptima.org/OneCare**.

Số OMB Được Chấp Thuận 0938-1444 (Ngày hết hạn: ngày 30 tháng 6 năm 2026)

- **Farsi:** ما خدمات مترجم رایگان داریم تا به هر سؤالی که ممکن است در مورد طرح سلامت یا داروی خود داشته باشید پاسخ دهیم. برای دریافت مترجم، فقط با ما تماس بگیرید **1-877-412-2734** (TTY **711**), 24 ساعت شبانه روز، 7 روز هفته. کسی که انگلیسی صحبت می کند می تواند به شما کمک کند. این یک سرویس رایگان است.

- **Hmong:** Peb muaj cov kev pab cuam kws txhais lus pab dawb los teb cov lus nug uas koj muaj txog ntawm peb li kev noj qab haus huv los sis lub phiaj xwm yeeb tshuaj. Kom tau txais tus kws txhais lus, tsuas yog hu peb ntawm **1-877-412-2734** (TTY **711**), 24 teev txhua hnub, 7 hnub txhua lub lis piam. Muaj tus neeg uas hais lus Hmoob tuaj yeem pab tau koj. Qhov kev pab cuam no yog pab dawb xwb.

- **Laotian:** ພວກເຮົາມີບໍລິການນາຍແປພາສາແບບບໍ່ເສຍຄ່າເພື່ອຕອບຄຳຖາມຂອງທ່ານທີ່ທ່ານອາດມີ ກ່ຽວກັບແຜນສຸຂະພາບ ຫຼື ຢາຂອງພວກເຮົາ. ເພື່ອຂໍນາຍແປພາສາ, ພຽງແຕ່ໂທຫາພວກເຮົາທີ່ **1-877-412-2734** (TTY **711**), ຕະຫຼອດ 24 ຊົ່ວໂມງ, 7 ມື້ຕໍ່ອາທິດ. ຜູ້ທີ່ສາມາດເວົ້າພາສາ ລາວ ສາມາດຊ່ວຍທ່ານໄດ້. ນີ້ແມ່ນການບໍລິການທີ່ບໍ່ເສຍຄ່າ.

- **Mien:** Yie mbuo mbenc maaih faan waac mienh wang-henh tengx nzie dau waac bun muangx dongh meih maaih waac qiemx zuqc naaic gorngv taux yie mbuo goux heng-wangc a'fai ndie-daan wuov. Liouh lorx faan waac mienh, korh waac lorx taux yie mbuo yiem njiec naaiv **1-877-412-2734** (TTY **711**), 24 norm ziangh hoc, yietc norm liv baaiz mbenc maaih 7 hnoi. Maaih mienh haih gornv mienh waac tengx faan waac bun meih oc. Naaiv se wangv henh tengx faan waac bun muangx hnangv.

- **Punjabi:** ਸਾਡੀ ਸਹਿਤ ਜਾਂ ਦਵਾਈ ਯੋਜਨਾ ਬਾਰੇ ਤੁਹਾਡੇ ਕਸਿੇ ਵੀ ਸਵਾਲਾਂ ਦਾ ਜਵਾਬ ਦੇਣ ਲਈ ਸਾਡੇ ਕੋਲ ਮੁਫਤ ਦੁਭਾਸ਼ੀਆ ਸੇਵਾਵਾਂ ਉਪਲਬਧ ਹਨ। ਇੱਕ ਦੁਭਾਸ਼ੀਆ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ ਲਈ, ਸਾਨੂੰ **1-877-412-2734** (TTY **711**) ਦਨਿ ਦੇ 24 ਘੰਟੇ, ਹਫ਼ਤੇ ਦੇ 7 ਦਨਿ। 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ। ਕੋਈ ਵਅਿਕਤੀ ਜੋ ਪੰਜਾਬੀ ਬੋਲਦਾ ਹੈ ਤੁਹਾਡੀ ਮਦਦ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਇਹ ਇੱਕ ਮੁਫਤ ਸੇਵਾ ਹੈ।

- **Thai:** เรามีบริการล่ามฟรี เพื่อตอบคำถามด้านสุขภาพหรือแผนการใช้ยาใดๆ ที่คุณอาจมีข้อสงสัย หากคุณต้องการรับบริการล่าม กรุณาโทรศัพท์หาเราที่ **1-877-412-2734** (TTY **711**) 24 ชั่วโมง 7 วันต่อสัปดาห์ มีบุคคลที่สามารถพูด ภาษาไทยได้พร้อมช่วยเหลือคุณ ไม่มีค่าใช้จ่ายสำหรับบริการนี้

- **Ukrainian:** Ми пропонуємо безкоштовні послуги перекладача, який відповість на будь-які ваші запитання щодо нашого плану охорони здоров'я чи забезпечення лікарськими засобами. Щоб зв'язатися з перекладачем, просто зателефонуйте нам за телефоном **1-877-412-2734** (TTY **711**), цілодобово, 7днів на тиждень. Вам буде надано підтримку українською мовою. Ця послуга є безкоштовною.

?

Nếu quý vị có thắc mắc, xin gọi cho OneCare ở số **1-877-412-2734** (TTY **711**), 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm chi tiết,** xin vào trang mạng **www.caloptima.org/OneCare**.

Số OMB Được Chấp Thuận 0938-1444 (Ngày hết hạn: ngày 30 tháng 6 năm 2026)

Mục Lục

A. Minh định trách nhiệm 6
B. Xem xét sự đài thọ Medicare và Medi-Cal của quý vị cho năm tới 9
B1. Thông tin về OneCare 9
B2. Điều quan trọng cần làm 9
C. Các thay đổi về nhà cung cấp dịch vụ và nhà thuốc trong hệ thống 10
D. Các thay đổi về phúc lợi trong năm tới 11
D1. Các thay đổi về phúc lợi cho các dịch vụ y tế 11
D2. Các thay đổi về sự đài thọ thuốc theo toa 12
D3. Giai đoạn 1: "Giai Đoạn Đài Thọ Đầu Tiên" 13
D4. Giai đoạn 2: "Giai Đoạn Quý Vị Không Cần Trả Tiền Phụ Phí" 14
E. Chọn một chương trình 15
E1. Ở lại với chương trình của chúng tôi 15
E2. Thay đổi chương trình 15
F. Tìm sự trợ giúp 19
F1. Chương trình của chúng tôi 19
F2. Chương Trình Tư Vấn và Bênh Vực về Bảo Hiểm Y Tế (HICAP) 19
F3. Chương Trình Thanh Tra 20
F4. Chương trình Medicare 20

A. Minh định trách nhiệm

- ❖ OneCare (HMO D-SNP), Chương trình Medicare Medi-Cal là một chương trình Medicare Advantage có hợp đồng với Medicare. Việc ghi danh gia nhập OneCare tùy thuộc vào việc gia hạn hợp đồng. OneCare tuân thủ luật dân quyền hiện hành của liên bang và không phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, độ tuổi, khuyết tật, hoặc giới tính. Xin liên lạc văn phòng Dịch Vụ OneCare ở số miễn phí **1-877-412-2734** (TTY **711**), 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Xin vào trang mạng của chúng tôi tại **www.caloptima.org/OneCare**.
- ❖ Đây không phải là một danh sách đầy đủ. Thông tin phúc lợi là một bản tóm tắt ngắn gọn, không phải là một bản mô tả đầy đủ về các phúc lợi. Để biết thêm thông tin, xin liên lạc với chương trình hoặc đọc tài liệu *Cẩm Nang Thành Viên* OneCare.

English Tagline

ATTENTION: If you need help in your language call **1-877-412-2734** (TTY **711**). Aids and services for people with disabilities, like documents in braille and large print, are also available. Call **1-877-412-2734** (TTY **711**). These services are free of charge.

الشعار بالعربية (Arabic)

يُرجى الانتباه: إذا احتجت إلى المساعدة بلغتك، فاتصل بـ **1-877-412-2734** (TTY **711**). تتوفر أيضًا المساعدات والخدمات للأشخاص ذوي الإعاقة، مثل المستندات المكتوبة بطريقة بريل والخط الكبير اتصل بـ **1-877-412-2734** (TTY **711**). هذه الخدمات مجانية.

Հայերեն պիտակ (Armenian)

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ: Եթե Ձեզ օգնություն է հարկավոր Ձեր լեզվով, զանգահարեք **1-877-412-2734** (TTY **711**): Կան նաև օժանդակ միջոցներ ու ծառայություններ հաշմանդամություն ունեցող անձանց համար, օրինակ՝ Բրայլի գրատիպով ու խոշորատառ տպագրված նյութեր: Զանգահարեք **1-877-412-2734** (TTY **711**): Այդ ծառայություններն անվճար են:

ឃ្លាសម្គាល់ជាភាសាខ្មែរ (Cambodian)

ចំណាំ៖ បើអ្នក ត្រូវ ការជំនួយ ជាភាសា របស់អ្នក សូម ទូរស័ព្ទទៅលេខ **1-877-412-2734** (TTY **711**) ។ ជំនួយ និង សេវាកម្ម សម្រាប់ ជនពិការ ដូចជាឯកសារសរសេរជាអក្សរផុស សម្រាប់ជនពិការភ្នែក ឬឯកសារសរសេរជាអក្សរពុម្ពធំ ក៏អាចរកបានផងដែរ។ ទូរស័ព្ទមកលេខ **1-877-412-2734** (TTY **711**) ។ សេវាកម្មទាំងនេះមិនគិតថ្លៃឡើយ។

简体中文标语 (Simplified Chinese)

请注意：如果您需要以您的母语提供帮助，请致电 **1-877-412-2734** (TTY **711**)。 我们另外还提供针对残疾人士的帮助和服务，例如盲文和大字体阅读，提供您方便取用。请致电 **1-877-412-2734** (TTY **711**)。这些服务都是免费的。

مطلب به زبان فارسی (Farsi)

توجه: اگر می‌خواهید به زبان خود کمک دریافت کنید، با **1-877-412-2734** (TTY **711**) تماس بگیرید.کمک‌ها و خدمات مخصوص افراد دارای معلولیت، مانند نسخه‌های خط بریل و چاپ با حروف بزرگ، نیز موجود است. با **1-877-412-2734** (TTY **711**) تماس بگیرید. این خدمات رایگان ارائه می‌شوند.

Nếu quý vị có thắc mắc, xin gọi cho OneCare ở số **1-877-412-2734** (TTY **711**), 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm chi tiết,** xin vào trang mạng **www.caloptima.org/OneCare**.

Số OMB Được Chấp Thuận 0938-1444 (Ngày hết hạn: ngày 30 tháng 6 năm 2026)

हिंदी टैगलाइनी (Hindi)

ध्यान दें: अगर आपको अपनी भाषा में सहायता की आवश्यकता है तो **1-877-412-2734** (TTY **711**) पर कॉल करें। अशक्तता वाले लोगों के लिए सहायता और सेवाएं, जैसे ब्रेल और बड़े प्रिंट में भी दस्तावेज़ उपलब्ध हैं। **1-877-412-2734** (TTY **711**) पर कॉल करें। ये सेवाएं नि: शुल्क हैं।

Nqe Lus Hmoob Cob (Hmong)

CEEB TOOM: Yog koj xav tau kev pab txhais koj hom lus hu rau **1-877-412-2734** (TTY **711**). Muaj cov kev pab txhawb thiab kev pab cuam rau cov neeg xiam oob qhab, xws li puav leej muaj ua cov ntawv su thiab luam tawm ua tus ntawv loj. Hu rau **1-877-412-2734** (TTY **711**). Cov kev pab cuam no yog pab dawb xwb.

日本語表記 (Japanese)

注意日本語での対応が必要な場合は **1-877-412-2734** (TTY **711**) へお電話ください。点字の資料や文字の拡大表示など、障がいをお持ちの方のためのサービスも用意しています。**1-877-412-2734** (TTY **711**) へお電話ください。これらのサービスは無料で提供しています。

한국어 태그라인 (Korean)

유의사항: 귀하의 언어로 도움을 받고 싶으시면 **1-877-412-2734** (TTY **711**) 번으로 문의하십시오. 점자나 큰 활자로 된 문서와 같이 장애가 있는 분들을 위한 도움과 서비스도 이용 가능합니다. **1-877-412-2734** (TTY **711**) 번으로 문의하십시오. 이러한 서비스는 무료로 제공됩니다.

ແທກໄລພາສາລາວ (Laotian)

ປະກາດ: ຖ້າທ່ານຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອໃນພາສາຂອງທ່ານໃຫ້ໂທຫາເບີ **1-877-412-2734** (TTY **711**). ຍັງມີຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອແລະການບໍລິການສໍາລັບຄົນພິການ ເຊັ່ນເອກະສານທີ່ເປັນອັກສອນນູນແລະມີໂຕພິມໃຫຍ່ ໃຫ້ໂທຫາເບີ **1-877-412-2734** (TTY **711**). ການບໍລິການເຫຼົ່ານີ້ບໍ່ຕ້ອງເສຍຄ່າໃຊ້ຈ່າຍໃດໆ.

Mien Tagline (Mien)

LONGC HNYOUV JANGX LONGX OC: Beiv taux meih qiemx longc mienh tengx faan benx meih nyei waac nor douc waac daaih lorx taux **1-877-412-2734** (TTY **711**). Liouh lorx jauv-louc tengx aengx caux nzie gong bun taux ninh mbuo wuaaic fangx mienh, beiv taux longc benx nzangc-pokc bun hluo mbiutc aengx caux aamz mborqv benx domh sou se mbenc nzoih bun longc. Douc waac daaih lorx **1-877-412-2734** (TTY **711**). Naaiv deix nzie weih gong-bou jauv-louc se benx wang-henh tengx mv zuqc cuotv nyaanh oc.

ਪੰਜਾਬੀ ਟੈਗਲਾਈਨ (Punjabi)

ਧਿਆਨ ਦਓਿ: ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਚਿ ਮਦਦ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ ਤਾਂ ਕਾਲ ਕਰੋ **1-877-412-2734** (TTY **711**). ਅਪਾਹਜ ਲੋਕਾਂ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ, ਜਵਿੇਂ ਕਬ੍ਰੇਲ ਅਤੇ ਮੋਟੀ ਛਪਾਈ ਵਚਿ ਦਸਤਾਵੇਜ਼, ਵੀ ਉਪਲਬਧ ਹਨ। ਕਾਲ ਕਰੋ **1-877-412-2734** (TTY **711**) ਇਹ ਸੇਵਾਵਾਂ ਮੁਫਤ ਹਨ।

Русский слоган (Russian)

ВНИМАНИЕ! Если вам нужна помощь на вашем родном языке, звоните по номеру **1-877-412-2734** (линия TTY **711**). Также предоставляются средства и услуги для людей с ограниченными возможностями, например документы крупным шрифтом или шрифтом Брайля. Звоните по номеру **1-877-412-2734** (линия TTY **711**). Такие услуги предоставляются бесплатно.

Nếu quý vị có thắc mắc, xin gọi cho OneCare ở số **1-877-412-2734** (TTY **711**), 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm chi tiết,** xin vào trang mạng **www.caloptima.org/OneCare**.

Số OMB Được Chấp Thuận 0938-1444 (Ngày hết hạn: ngày 30 tháng 6 năm 2026)

Mensaje en español (Spanish)

ATENCIÓN: si necesita ayuda en su idioma, llame al **1-877-412-2734** (TTY **711**). También ofrecemos asistencia y servicios para personas con discapacidades, como documentos en braille y con letras grandes. Llame al **1-877-412-2734** (TTY **711**). Estos servicios son gratuitos.

Tagalog Tagline (Tagalog)

ATENSIYON: Kung kailangan mo ng tulong sa iyong wika, tumawag sa **1-877-412-2734** (TTY **711**). Mayroon ding mga tulong at serbisyo para sa mga taong may kapansanan, tulad ng mga dokumento sa braille at malaking print. Tumawag sa **1-877-412-2734** (TTY **711**). Libre ang mga serbisyong ito.

แท็กไลน์ภาษาไทย (Thai)

โปรดทราบ: หากคุณต้องการความช่วยเหลือเป็นภาษาของคุณ กรุณาโทรศัพท์ไปที่หมายเลข **1-877-412-2734** (TTY **711**) นอกจากนี้ ยังพร้อมให้ความช่วยเหลือและบริการต่าง ๆ สำหรับบุคคลที่มีความพิการ เช่น เอกสารต่าง ๆ ที่เป็นอักษรเบรลล์และเอกสารที่พิมพ์ด้วยตัวอักษรขนาดใหญ่ กรุณาโทรศัพท์ไปที่หมายเลข **1-877-412-2734** (TTY **711**) ไม่มีค่าใช้จ่ายสำหรับบริการเหล่านี้

Примітка українською (Ukrainian)

УВАГА! Якщо вам потрібна допомога вашою рідною мовою, телефонуйте на номер **1-877-412-2734** (TTY **711**). Люди з обмеженими можливостями також можуть скористатися допоміжними засобами та послугами, наприклад, отримати документи, надруковані шрифтом Брайля та великим шрифтом. Телефонуйте на номер **1-877-412-2734** (TTY **711**). Ці послуги безкоштовні.

Khẩu hiệu tiếng Việt (Vietnamese)

CHÚ Ý: Nếu quý vị cần trợ giúp bằng ngôn ngữ của mình, vui lòng gọi số **1-877-412-2734** (TTY **711**). Chúng tôi cũng hỗ trợ và cung cấp các dịch vụ dành cho người khuyết tật, như tài liệu bằng chữ nổi Braille và chữ khổ lớn (chữ hoa). Vui lòng gọi số **1-877-412-2734** (TTY **711**). Các dịch vụ này đều miễn phí.

B. Xem xét sự đài thọ Medicare và Medi-Cal của quý vị cho năm tới

Điều quan trọng là xem xét sự đài thọ của quý vị ngay bây giờ để bảo đảm rằng sự đài thọ sẽ vẫn đáp ứng được các nhu cầu của quý vị vào năm tới. Nếu sự đài thọ không đáp ứng được các nhu cầu của quý vị, quý vị có thể rời khỏi chương trình của chúng tôi. Xin tham khảo **Phần D** để biết thêm thông tin về những thay đổi cho phúc lợi của quý vị trong năm tới.

Nếu quý vị chọn rời khỏi chương trình của chúng tôi, tư cách thành viên của quý vị sẽ kết thúc vào ngày cuối cùng của tháng mà yêu cầu của quý vị được thực hiện. Quý vị vẫn sẽ ở trong chương trình Medicare và Medi-Cal miễn là quý vị hội đủ điều kiện.

Nếu quý vị rời khỏi chương trình của chúng tôi, quý vị có thể nhận thông tin về:

- Các chọn lựa về chương trình Medicare trong bảng của **Phần E2** ở trang 16.
- Các chọn lựa về chương trình và dịch vụ của Medi-Cal trong **Phần E2** ở trang 18.

B1. Thông tin về OneCare

- OneCare (HMO D-SNP), Chương trình Medicare Medi-Cal là một chương trình y tế có hợp đồng với Medicare và Medi-Cal để cung cấp các phúc lợi của cả hai chương trình cho các thành viên.
- Sự đài thọ của OneCare là sự đài thọ y tế hội đủ điều kiện được gọi là "sự đài thọ thiết yếu tối thiểu". Sự đài thọ đáp ứng yêu cầu về việc chia sẻ trách nhiệm cá nhân của Đạo Luật Bảo Vệ Bệnh Nhân và Chăm Sóc Hợp Túi Tiền (Affordable Care Act, ACA). Xin vào trang mạng của Sở Thuế Vụ (Internal Revenue Service, IRS) tại www.irs.gov/Affordable-Care-Act/Individuals-and-Families để biết thêm thông tin về yêu cầu chia sẻ trách nhiệm cá nhân.
- Khi tài liệu *Thông Báo Hàng Năm về Các Thay Đổi* này nói "chúng tôi," "chúng ta," "của chúng tôi" hoặc "chương trình của chúng tôi," có nghĩa là nói đến Chương trình Medicare Medi-Cal.

B2. Điều quan trọng cần làm

- **Kiểm tra xem có bất kỳ thay đổi nào về các phúc lợi của chúng tôi có thể ảnh hưởng đến quý vị hay không.**
  - Có bất kỳ thay đổi nào ảnh hưởng đến các dịch vụ quý vị sử dụng hay không?
  - Xem xét những thay đổi về phúc lợi để chắc chắn rằng những thay đổi này đáp ứng các nhu cầu của quý vị trong năm tới.
  - Tham khảo **Phần D1** để biết thông tin về những thay đổi phúc lợi trong chương trình của chúng tôi.

- **Kiểm tra xem có bất kỳ thay đổi nào về sự đài thọ thuốc theo toa của chúng tôi có thể ảnh hưởng đến quý vị hay không.**
  - Các loại thuốc của quý vị có được đài thọ không? Thuốc có ở trong bậc chia sẻ chi phí khác không? Quý vị có thể tiếp tục sử dụng cùng các nhà thuốc không?
  - Xem xét những thay đổi để chắc chắn rằng sự đài thọ thuốc của chúng tôi sẽ đáp ứng các nhu cầu của quý vị trong năm tới.
  - Tham khảo **Phần D2** để biết thông tin về các thay đổi về sự đài thọ thuốc của chúng tôi.
- **Kiểm tra xem liệu các nhà cung cấp dịch vụ và nhà thuốc sẽ ở trong hệ thống của chúng tôi trong năm tới.**
  - Các bác sĩ, bao gồm bác sĩ chuyên khoa, của quý vị có trong hệ thống? Nhà thuốc của quý vị thì sao? Các bệnh viện hoặc nhà cung cấp dịch vụ mà quý vị sử dụng thì sao?
  - Xin tham khảo **Phần C** để biết thông tin về *Danh Sách Nhà Cung Cấp Dịch Vụ và Nhà Thuốc* của chúng tôi.
- **Nghĩ về tổng chi phí của quý vị trong chương trình.**
  - Tổng chi phí chi so sánh với những chọn lựa đài thọ khác như thế nào?
- **Nghĩ xem quý vị có hài lòng với chương trình của chúng tôi hay không.**

Nếu quý vị quyết định ở lại với chương trình OneCare:	**Nếu quý vị quyết định thay đổi chương trình:**
Nếu quý vị muốn ở lại với chúng tôi vào năm tới, điều này thật dễ dàng – quý vị không cần phải làm bất cứ điều gì. Nếu quý vị không thực hiện việc thay đổi, quý vị vẫn tự động được ghi danh vào chương trình OneCare.	Nếu quý vị quyết định sự đài thọ khác sẽ đáp ứng tốt hơn cho các nhu cầu của quý vị, quý vị có thể thay đổi chương trình (xin tham khảo **Phần E2** để biết thêm thông tin). Nếu quý vị ghi danh vào một chương trình mới, hoặc đổi sang chương trình Medicare Nguyên Thủy, sự đài thọ mới của quý vị sẽ bắt đầu vào ngày đầu tiên của tháng tiếp theo.

C. Các thay đổi về nhà cung cấp dịch vụ và nhà thuốc trong hệ thống

Hệ thống nhà cung cấp dịch vụ và nhà thuốc của chúng tôi đã thay đổi cho năm 2024.

Xin xem lại *Danh Sách Nhà Cung Cấp Dịch Vụ và Nhà Thuốc* năm 2024 để tìm hiểu xem liệu các nhà cung cấp dịch vụ hoặc nhà thuốc của quý vị có còn trong hệ thống của chúng tôi hay không. *Danh Sách Nhà Cung Cấp Dịch Vụ và Nhà Thuốc* được cập nhật có trên trang mạng của

chúng tôi tại **www.caloptima.org/OneCare**. Quý vị cũng có thể gọi cho văn phòng Dịch Vụ ở các số điện thoại có ở cuối trang để biết thông tin cập nhật của nhà cung cấp dịch vụ hoặc yêu cầu chúng tôi gửi cho quý vị *Danh Sách Nhà Cung Cấp Dịch Vụ và Nhà Thuốc* qua đường bưu điện.

Điều quan trọng là quý vị biết rằng chúng tôi cũng có thể thực hiện những thay đổi về hệ thống của chúng tôi trong năm. Nếu nhà cung cấp dịch vụ của quý vị rời khỏi chương trình này, quý vị có một số quyền hạn và sự bảo vệ nhất định. Để biết thêm thông tin, xin tham khảo **Chương 3** của cuốn *Cẩm Nang Thành Viên* của quý vị.

D. Các thay đổi về phúc lợi trong năm tới

D1. Các thay đổi về phúc lợi cho các dịch vụ y tế

Chúng tôi đang thay đổi sự đài thọ của chúng tôi cho một số dịch vụ y tế nhất định trong năm tới. Bảng dưới đây mô tả những thay đổi này.

	2023 (năm nay)	2024 (năm tới)
Khám Thể chất Hàng năm	Không được đài thọ.	Một lần khám thể chất mỗi năm hiện được đài thọ. Chúng tôi khuyến khích quý vị làm hẹn khám với bác sĩ của quý vị.
Phúc lợi Thuốc Tăng cường	Điều trị rối loạn cương cứng bằng thuốc đài thọ 4 viên (thuốc tương đương) mỗi tháng.	Điều trị rối loạn cương cứng bằng thuốc **không** được đài thọ.
Thuốc bậc 2 (thuốc chính hiệu)	Tiền phụ phí của quý vị cho các loại thuốc Bậc 2 là $0, $4.30, hoặc $10.35 cho mỗi toa thuốc.	Các loại thuốc chính hiệu hiện được đài thọ trong Bậc 1 (Tiền phụ phí của quý vị cho số lượng thuốc một tháng (30 ngày) là $0 cho mỗi toa thuốc).
Các dịch vụ và tiếp liệu cho bệnh thận	Các quy định về sự cho phép trước có thể được áp dụng.	Không cần sự cho phép trước.
Vật Dụng Không Cần Toa (Over-the-counter, OTC)	Phụ cấp $80 mỗi quý	Phụ cấp $100 mỗi quý

Nếu quý vị có thắc mắc, xin gọi cho OneCare ở số **1-877-412-2734** (TTY **711**), 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm chi tiết,** xin vào trang mạng **www.caloptima.org/OneCare**.

Số OMB Được Chấp Thuận 0938-1444 (Ngày hết hạn: ngày 30 tháng 6 năm 2026)

D2. Các thay đổi về sự đài thọ thuốc theo toa

Các thay đổi trong Danh Sách Thuốc của chúng tôi

Một *Danh Sách Thuốc Được Đài Thọ* cập nhật có trên trang mạng của chúng tôi tại **www.caloptima.org/OneCare**. Quý vị cũng có thể gọi cho văn phòng Dịch Vụ bằng các số điện thoại ở cuối trang để biết thông tin cập nhật về thuốc hoặc yêu cầu chúng tôi gửi cho quý vị *Danh Sách Thuốc Được Đài Thọ* qua đường bưu điện.

Danh Sách Thuốc Được Đài Thọ còn được gọi là "Danh Sách Thuốc."

Chúng tôi thực hiện những thay đổi trong Danh Sách Thuốc của chúng tôi, bao gồm những thay đổi về các loại thuốc chúng tôi đài thọ và những thay đổi về các hạn chế áp dụng cho sự đài thọ của chúng tôi cho một số loại thuốc.

Xin xem Danh Sách Thuốc để **bảo đảm rằng các loại thuốc của quý vị sẽ được đài thọ vào năm tới** và để tìm hiểu xem liệu có bất kỳ hạn chế nào hay không.

Nếu quý vị bị ảnh hưởng bởi thay đổi trong sự đài thọ thuốc, chúng tôi khuyên quý vị nên:

- Làm việc với bác sĩ của quý vị (hoặc người kê toa khác) để tìm một loại thuốc khác mà chúng tôi đài thọ.
  - Quý vị có thể gọi cho văn phòng Dịch Vụ ở các số điện thoại ở cuối trang hoặc liên lạc với điều phối viên chăm sóc cá nhân của quý vị để yêu cầu danh sách các loại thuốc được đài thọ để điều trị tình trạng tương tự.
  - Danh sách này có thể giúp nhà cung cấp dịch vụ của quý vị tìm được một loại thuốc được đài thọ có thể đem lại hiệu quả cho quý vị.
- Yêu cầu chương trình đài thọ một số lượng thuốc tạm thời.
  - Trong một số trường hợp, chúng tôi sẽ đài thọ một số lượng thuốc **tạm thời** trong 90 ngày đầu tiên của năm theo lịch.
  - Lượng thuốc tạm thời này cho tối đa 30 ngày thuốc. (Để tìm hiểu thêm về việc khi nào quý vị có thể nhận được lượng thuốc tạm thời và cách yêu cầu số lượng thuốc tạm thời, xin tham khảo **Chương 5** của cuốn *Cẩm Nang Thành Viên*.)
  - Khi nhận số lượng thuốc tạm thời cho một loại thuốc, quý vị nên trao đổi với bác sĩ của quý vị để quyết định cần làm gì khi hết số lượng thuốc tạm thời. Quý vị có thể chuyển sang một loại thuốc khác được chương trình đài thọ hoặc yêu cầu chương trình thực hiện một sự ngoại lệ cho quý vị và đài thọ loại thuốc quý vị hiện đang sử dụng.

Các ngoại lệ đối với danh sách thuốc được cấp cho năm theo lịch và hết hạn vào ngày 31 tháng 12. Nếu quý vị có một sự ngoại lệ đối với danh sách thuốc hiện tại, quý vị có thể phải yêu cầu một ngoại lệ mới cho năm tới. Để tìm hiểu liệu quý vị có cần phải yêu cầu một ngoại lệ mới, xin gọi văn phòng Dịch Vụ ở số **1-877-412-2734** (TTY **711**), 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần.

Nếu quý vị có thắc mắc, xin gọi cho OneCare ở số **1-877-412-2734** (TTY **711**), 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm chi tiết,** xin vào trang mạng **www.caloptima.org/OneCare**.

Số OMB Được Chấp Thuận 0938-1444 (Ngày hết hạn: ngày 30 tháng 6 năm 2026)

Các thay đổi về chi phí thuốc theo toa

Chúng tôi đã thực hiện những thay đổi đối với chi phí thuốc theo toa bằng cách loại bỏ chi phí cho tất cả các loại thuốc tương đương và thuốc chính hiệu.

Có hai giai đoạn thanh toán cho sự đài thọ thuốc theo toa Medicare Phần D của quý vị trong chương trình của chúng tôi. Số tiền mà quý vị chi trả tùy thuộc vào việc quý vị đang ở giai đoạn nào khi lấy thuốc hay lấy thêm thuốc theo toa. Sau đây là hai giai đoạn:

Giai đoạn 1 Giai Đoạn Đài Thọ Đầu Tiên	Giai Đoạn 2 Giai Đoạn Không Trả Tiền Phụ Phí
Trong giai đoạn này, chương trình chi trả một phần chi phí thuốc của quý vị, và quý vị trả phần chia sẻ của quý vị. Phần chia sẻ của quý vị được gọi là tiền phụ phí. Quý vị bắt đầu giai đoạn này khi lấy toa thuốc đầu tiên của năm.	Trong giai đoạn này, chương trình chi trả tất cả chi phí thuốc của quý vị cho đến ngày 31 tháng 12 năm 2024. Quý vị bắt đầu giai đoạn này sau khi quý vị đã trả một số tiền nhất định trong chi phí tự trả.

Giai Đoạn Đài Thọ Đầu Tiên kết thúc khi tổng chi phí cho các loại thuốc theo toa của quý vị đạt đến **$8,000**. Vào thời điểm đó, Giai Đoạn Sau Giai Đoạn Đài Thọ Đầu Tiên bắt đầu. Xin tham khảo **Chương 6** của cuốn *Cẩm Nang Thành Viên* để biết thêm thông tin về số tiền quý vị sẽ trả cho các loại thuốc theo toa.

D3. Giai đoạn 1: "Giai Đoạn Đài Thọ Đầu Tiên"

Trong suốt Giai Đoạn Đài Thọ Đầu Tiên, chương trình của chúng tôi trả phần chia sẻ chi phí cho các loại thuốc theo toa được đài thọ của quý vị, và quý vị trả phần chia sẻ của quý vị. Phần chia sẻ của quý vị được gọi là tiền phụ phí. Tiền phụ phí tùy thuộc vào bậc chia sẻ chi phí của loại thuốc đó và nơi quý vị lấy thuốc. Quý vị sẽ trả tiền phụ phí mỗi khi quý vị lấy thuốc theo toa. Nếu loại thuốc được đài thọ của quý vị có giá thấp hơn tiền phụ phí, quý vị sẽ trả mức giá thấp hơn đó.

Chúng tôi chuyển một số loại thuốc trong Danh Sách Thuốc đến một bậc thuốc thấp hơn hoặc cao hơn. Nếu loại thuốc của quý vị chuyển từ bậc này sang bậc khác, điều này có thể ảnh hưởng đến tiền phụ phí của quý vị. Để tìm hiểu xem liệu loại thuốc của quý vị có ở một bậc khác hay không, xin tìm loại thuốc trong Danh Sách Thuốc.

Bảng dưới đây cho thấy chi phí của quý vị cho các loại thuốc trong mỗi hai bậc thuốc của chúng tôi. Những số tiền này **chỉ** áp dụng trong thời gian quý vị ***ở*** trong Giai Đoạn Đài Thọ Đầu Tiên.

	2023 (năm nay)	2024 (năm tới)
Thuốc Bậc 1 ***(thuốc tương đương)*** Chi phí cho lượng thuốc dùng trong một tháng của một loại thuốc ở Bậc 1 được lấy tại một nhà thuốc trong hệ thống	Tiền phụ phí của quý vị cho lượng thuốc dùng trong một tháng (30 ngày) là **$0 cho mỗi toa thuốc**.	Tiền phụ phí của quý vị cho số lượng thuốc dùng trong một tháng (30 ngày) là **$0 mỗi toa thuốc cho cả thuốc tương đương và thuốc chính hiệu**.
Thuốc Bậc 2 ***(thuốc chính hiệu)*** Chi phí cho lượng thuốc dùng trong một tháng của một loại thuốc ở Bậc 2 được lấy tại một nhà thuốc trong hệ thống	Tiền phụ phí của quý vị cho lượng thuốc dùng trong một tháng (30 ngày) là **$0 cho mỗi toa thuốc**.	Thuốc chính hiệu hiện được đài thọ trong Bậc 1 (Tiền phụ phí của quý vị cho lượng thuốc dùng trong một tháng (30 ngày) là **$0 cho mỗi toa thuốc**).

Giai Đoạn Đài Thọ Đầu Tiên kết thúc khi tổng chi phí thuốc tự trả của quý vị trong năm đạt đến **$8,000**. Vào thời điểm đó, Giai Đoạn Sau Giai Đoạn Đài Thọ Đầu Tiên bắt đầu. Xin tham khảo **Chương 6** của cuốn *Cẩm Nang Thành Viên* để biết thêm thông tin về số tiền quý vị sẽ trả cho các loại thuốc theo toa.

D4. Giai đoạn 2: "Giai Đoạn Quý Vị Không Cần Trả Tiền Phụ Phí"

Khi quý vị đạt đến mức giới hạn tự trả **$8,000** cho các loại thuốc theo toa của quý vị, Giai Đoạn Quý Vị Không Cần Trả Tiền Phụ Phí bắt đầu. Quý vị sẽ ở trong Giai Đoạn Đài Thọ Không Cần Trả Tiền Phụ Phí cho đến hết năm theo lịch.

E. Chọn một chương trình

E1. Ở lại với chương trình của chúng tôi

Chúng tôi hy vọng quý vị tiếp tục là thành viên trong chương trình của chúng tôi. Quý vị không cần phải làm bất cứ điều gì để ở lại với chương trình của chúng tôi. Nếu quý vị **không** đổi sang một chương trình Medicare khác hoặc đổi sang chương trình Medicare Nguyên Thủy, quý vị vẫn tự động được ghi danh là thành viên của chương trình của chúng tôi trong năm 2024.

E2. Thay đổi chương trình

Hầu hết những người có Medicare có thể chấm dứt tư cách thành viên của họ vào một số thời điểm nhất định trong năm. Vì quý vị có Medi-Cal, quý vị có thể chấm dứt tư cách thành viên của quý vị với chương trình của chúng tôi hoặc chuyển qua một chương trình khác một lần trong mỗi **Thời Gian Ghi Danh Đặc Biệt** sau đây:

- Từ tháng 1 đến tháng 3
- Từ tháng 4 đến tháng 6
- Từ tháng 7 đến tháng 9

Ngoài ra, có ba thời gian Ghi Danh Đặc Biệt sau đây, quý vị có thể chấm dứt tư cách thành viên của quý vị với chương trình của chúng tôi trong những thời gian sau đây:

- **Thời Gian Ghi Danh Hàng Năm**, kéo dài từ ngày 15 tháng 10 đến ngày 7 tháng 12. Nếu quý vị chọn một chương trình mới trong thời gian này, tư cách thành viên của quý vị trong chương trình của chúng tôi sẽ chấm dứt vào ngày 31 tháng 12 và tư cách thành viên của quý vị trong chương trình mới bắt đầu vào ngày 1 tháng 1.
- **Thời Gian Ghi Danh Mở Rộng của Medicare Advantage**, kéo dài từ ngày 1 tháng 1 đến ngày 31 tháng 3. Nếu quý vị chọn một chương trình mới trong thời gian này, tư cách thành viên của quý vị trong chương trình mới sẽ bắt đầu vào ngày đầu tiên của tháng tiếp theo.

Có thể có những tình huống khác khi quý vị hội đủ điều kiện để thay đổi việc ghi danh của mình. Thí dụ như khi:

- quý vị chuyển ra khỏi khu vực phục vụ của chúng tôi,
- sự hội đủ điều kiện của quý vị với chương trình Medi-Cal hoặc sự Trợ Giúp Thêm đã thay đổi, **hoặc**
- nếu gần đây, quý vị đã chuyển vào, hiện đang được chăm sóc, hoặc vừa chuyển ra khỏi viện dưỡng lão hoặc bệnh viện chăm sóc dài hạn.

Các dịch vụ Medicare của quý vị

Quý vị có ba chọn lựa để nhận các dịch vụ Medicare của quý vị. Bằng cách chọn một trong những chọn lựa này, quý vị sẽ tự động chấm dứt tư cách thành viên của quý vị với chương trình của chúng tôi.

1. Quý vị có thể đổi sang:	**Sau đây là điều cần làm:**
Một chương trình y tế Medicare khác, bao gồm một chương trình kết hợp sự đài thọ Medicare và Medi-Cal của quý vị	Gọi Medicare ở số 1-800-MEDICARE (1-800-633-4227), 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Người dùng TTY nên gọi số 1-877-486-2048. Cho các thắc mắc về Chương Trình Chăm Sóc Toàn Diện cho Người Cao Niên (Program All-Inclusive Care for the Elderly, PACE), xin gọi số 1-855-921-PACE (7223). Nếu quý vị cần được trợ giúp hoặc cần thêm thông tin: ● Gọi Chương Trình Tư Vấn và Bênh Vực về Bảo Hiểm Y Tế (Health Insurance Counseling and Advocacy Program, HICAP) của California ở số 1-800-434-0222, thứ Hai đến thứ Sáu, từ 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều. Người dùng máy TTY nên gọi số 1-800-735-2929. Để biết thêm thông tin hoặc để tìm một văn phòng HICAP địa phương trong khu vực của quý vị, xin vào trang mạng www.aging.ca.gov/Programs_and_Services/Medicare_Counseling/. **HOẶC** Ghi danh vào một chương trình Medicare mới. Quý vị sẽ tự động được rút tên ra khỏi chương trình của chúng tôi khi sự đài thọ của chương trình mới bắt đầu. Chương trình Medi-Cal của quý vị có thể thay đổi.

2. Quý vị có thể đổi sang:	**Sau đây là điều cần làm:**
Chương trình Medicare Nguyên Thủy với một chương trình thuốc theo toa riêng biệt của Medicare	Gọi Medicare ở số 1-800-MEDICARE (1-800-633-4227), 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Người dùng TTY nên gọi số 1-877-486-2048. Nếu quý vị cần được trợ giúp hoặc cần thêm thông tin: ● Gọi Chương Trình Tư Vấn và Bênh Vực về Bảo Hiểm Y Tế (Health Insurance Counseling and Advocacy Program, HICAP) của California ở số 1-800-434-0222, thứ Hai đến thứ Sáu, từ 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều. Người dùng máy TTY nên gọi số 1-800-735-2929. Để biết thêm thông tin hoặc để tìm một văn phòng HICAP địa phương trong khu vực của quý vị, xin vào trang mạng www.aging.ca.gov/Programs_and_Services/Medicare_Counseling/. **HOẶC** Ghi danh vào một chương trình thuốc theo toa mới của Medicare. Quý vị sẽ tự động được rút tên ra khỏi chương trình của chúng tôi khi sự đài thọ của chương trình Medicare Nguyên Thủy của quý vị bắt đầu. Chương trình Medi-Cal của quý vị sẽ không thay đổi.

3. Quý vị có thể đổi sang: **Chương trình Medicare Nguyên Thủy mà không có một chương trình thuốc theo toa riêng biệt của Medicare** **LƯU Ý:** Nếu quý vị muốn đổi sang chương trình Medicare Nguyên Thủy và không ghi danh vào một chương trình thuốc theo toa riêng biệt của Medicare, Medicare có thể ghi danh cho quý vị vào một chương trình thuốc, trừ khi quý vị cho Medicare biết quý vị không muốn tham gia. Quý vị chỉ nên bỏ sự đài thọ thuốc theo toa nếu quý vị có sự đài thọ thuốc theo toa từ một nguồn khác, như từ sở làm, hoặc công đoàn. Nếu quý vị thắc mắc liệu mình có cần sự đài thọ thuốc hay không, xin gọi cho Chương Trình Tư Vấn và Bênh Vực về Bảo Hiểm Y Tế (HICAP) của California ở số 1-800-434-0222, thứ Hai đến thứ Sáu, từ 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều. Để biết thêm thông tin hoặc để tìm một văn phòng HICAP địa phương trong khu vực của quý vị, xin vào trang mạng www.aging.ca.gov/Programs_and_Services/Medicare_Counseling/.	**Sau đây là điều cần làm:** Gọi Medicare ở số 1-800-MEDICARE (1-800-633-4227), 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Người dùng TTY nên gọi số 1-877-486-2048. Nếu quý vị cần được trợ giúp hoặc cần thêm thông tin: ● Gọi Chương Trình Tư Vấn và Bênh Vực về Bảo Hiểm Y Tế (Health Insurance Counseling and Advocacy Program, HICAP) của California ở số 1-800-434-0222, thứ Hai đến thứ Sáu, từ 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều. Người dùng TTY nên gọi số 1-800-735-2929. Để biết thêm thông tin hoặc để tìm một văn phòng HICAP địa phương trong khu vực của quý vị, xin vào trang mạng www.aging.ca.gov/Programs_and_Services/Medicare_Counseling/. Quý vị sẽ tự động được rút tên ra khỏi chương trình của chúng tôi khi sự đài thọ của chương trình Medicare Nguyên Thủy của quý vị bắt đầu. Chương trình Medi-Cal của quý vị sẽ không thay đổi.

Các dịch vụ Medi-Cal của Quý vị

Nếu có thắc mắc về cách nhận các dịch vụ của Medi-Cal sau khi quý vị rời khỏi chương trình của chúng tôi, xin liên lạc với Tùy Chọn Chăm Sóc Y Tế ở số 1-844-580-7272, thứ Hai đến thứ Sáu, từ 8 giờ sáng đến 6 giờ chiều. Người dùng TTY nên gọi số 1-800-430-7077. Xin hỏi xem cách tham gia vào một chương trình khác hoặc cách để quay trở lại chương trình Medicare Nguyên Thủy ảnh hưởng như thế nào đến cách quý vị nhận sự đài thọ Medi-Cal của mình.

F. Tìm sự trợ giúp

F1. Chương trình của chúng tôi

Chúng tôi có mặt để trợ giúp cho quý vị với bất kỳ thắc mắc nào. Xin gọi văn phòng Dịch Vụ ở các số điện thoại được liệt kê ở cuối trang trong những ngày và giờ làm việc được liệt kê. Các cuộc gọi này miễn phí.

Xin đọc *Cẩm Nang Thành Viên* của quý vị

Cẩm Nang Thành Viên là bản mô tả pháp lý, chi tiết về các phúc lợi của chương trình của chúng tôi. Cẩm nang có các chi tiết về các phúc lợi và chi phí của năm 2024. Cẩm nang giải thích về các quyền hạn của quý vị và các quy định mà quý vị cần phải làm theo để nhận các dịch vụ và các loại thuốc theo toa mà chúng tôi đài thọ.

Cẩm Nang Thành Viên năm 2024 sẽ có trước ngày 15 tháng 10. Một bản sao cập nhật của cuốn *Cẩm Nang Thành Viên* có trên trang mạng của chúng tôi tại **www.caloptima.org/OneCare**. Quý vị cũng có thể gọi văn phòng Dịch Vụ bằng các số điện thoại ở cuối trang để yêu cầu chúng tôi gửi cho quý vị cuốn *Cẩm Nang Thành Viên* năm 2024 qua đường bưu điện.

Trang mạng của chúng tôi

Quý vị cũng có thể vào trang mạng của chúng tôi tại **www.caloptima.org/OneCare**. Xin nhắc quý vị rằng, trang mạng của chúng tôi có thông tin cập nhật mới nhất về hệ thống nhà cung cấp dịch vụ và nhà thuốc (*Danh Sách Nhà Cung Cấp Dịch Vụ và Nhà Thuốc*) và Danh Sách Thuốc (*Danh Sách Thuốc Được Đài Thọ*) của chúng tôi.

F2. Chương Trình Tư Vấn và Bênh Vực về Bảo Hiểm Y Tế (HICAP)

Quý vị cũng có thể gọi cho Chương Trình Hỗ Trợ Bảo Hiểm Y Tế (State Health Insurance Assistance Program, SHIP) của Tiểu Bang. Tại California, SHIP được gọi là Chương Trình Tư Vấn và Bênh Vực về Bảo Hiểm Y Tế (HICAP). Các tư vấn viên của HICAP có thể giúp quý vị hiểu về các chọn lựa chương trình của quý vị và trả lời các câu hỏi về việc chuyển đổi chương trình. HICAP không có mối liên hệ nào với chúng tôi hay với bất cứ công ty bảo hiểm hoặc chương trình bảo hiểm sức khỏe nào. HICAP đã huấn luyện các tư vấn viên tại mỗi quận, và các dịch vụ đều miễn phí. Số điện thoại của HICAP là 1-800-434-0222 (TTY 1-800-735-2929). Để biết thêm thông tin hoặc để tìm một văn phòng HICAP địa phương trong khu vực của quý vị, xin vào trang mạng www.aging.ca.gov/Programs_and_Services/Medicare_Counseling/.

F3. Chương Trình Thanh Tra

Chương trình Thanh tra Medicare Medi-Cal có thể giúp quý vị nếu quý vị gặp vấn đề với chương trình của chúng tôi. Các dịch vụ của chương trình thanh tra là miễn phí và có sẵn bằng tất cả các ngôn ngữ. Chương trình Thanh tra Medicare Medi-Cal:

- làm việc với tư cách là người bênh vực đại diện cho quý vị. Họ có thể trả lời các câu hỏi nếu quý vị gặp vấn đề hoặc than phiền và có thể giúp quý vị hiểu những gì cần làm.
- bảo đảm quý vị có thông tin liên quan đến quyền hạn và sự bảo vệ cho quý vị và các quan ngại của quý vị có thể được giải quyết như thế nào.
- không có mối liên hệ nào với chúng tôi hay với bất cứ công ty bảo hiểm hoặc chương trình y tế nào. Số điện thoại của Chương trình Thanh tra Medicare Medi-Cal là 1-888-804-3536.

F4. Chương trình Medicare

Để nhận thông tin trực tiếp từ Medicare, xin gọi số 1-800-MEDICARE (1-800-633-4227), 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Người dùng máy TTY nên gọi số 1-877-486-2048.

Trang Mạng của Medicare

Quý vị có thể vào trang mạng của Medicare (www.medicare.gov). Nếu quý vị chọn rút tên ra khỏi chương trình của chúng tôi và ghi danh vào một chương trình Medicare khác, trang mạng của Medicare có thông tin về chi phí, sự đài thọ và xếp hạng phẩm chất để giúp quý vị so sánh các chương trình.

Quý vị có thể tìm thấy thông tin về các chương trình Medicare hiện có trong khu vực của quý vị bằng cách sử dụng công cụ Tìm kiếm Chương trình Medicare (Medicare Plan Finder) trên trang mạng của Medicare. (Để xem thông tin về các chương trình, xin tham khảo trang mạng www.medicare.gov và bấm vào “Find plans.” (“Tìm kiếm chương trình”))

Medicare & Quý Vị năm 2024

Quý vị có thể đọc cuốn cẩm nang *Medicare & Quý Vị năm 2024 (Medicare & You 2024)*. Hàng năm vào mùa thu, cuốn sách này được gửi đến cho những người có Medicare. Sách có một bản tóm tắt các phúc lợi, quyền hạn và sự bảo vệ của Medicare, và các câu trả lời cho những câu hỏi thường gặp về Medicare. Cuốn cẩm nang này cũng có bằng tiếng Tây Ban Nha, tiếng Trung Quốc, và tiếng Việt.

Nếu quý vị không có một bản sao của cuốn sách này, quý vị có thể xem trên trang mạng của Medicare (www.medicare.gov/Pubs/pdf/10050-medicare-and-you.pdf) hoặc gọi số 1-800-MEDICARE (1-800-633-4227), 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Người dùng TTY nên gọi số 1-877-486-2048.

Nếu quý vị có thắc mắc, xin gọi cho OneCare ở số **1-877-412-2734** (TTY **711**), 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm chi tiết,** xin vào trang mạng **www.caloptima.org/OneCare**.

Số OMB Được Chấp Thuận 0938-1444 (Ngày hết hạn: ngày 30 tháng 6 năm 2026)

CalOptima Health, A Public Agency
505 City Parkway West, Orange, CA 92868

caloptima.org/OneCare

OneCare (HMO D-SNP), Chương trình Medicare Medi-Cal là một chương trình Medicare Advantage có hợp đồng với Medicare. Việc ghi danh gia nhập OneCare tùy thuộc vào việc gia hạn hợp đồng. OneCare tuân thủ luật dân quyền hiện hành của liên bang và không phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, độ tuổi, khuyết tật hoặc giới tính. Xin gọi văn phòng Dịch Vụ OneCare ở số miễn phí **1-877-412-2734** (TTY **711**), 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Xin vào trang mạng của chúng tôi tại **www.caloptima.org/OneCare**.

Những người trong ảnh được lấy từ kho hình ảnh là các người mẫu.

PRI-030-215 V (09/23)